

# Betriebsanleitung und Hersteller Konformitätserklärung

## Anpasschwerkraftbremse

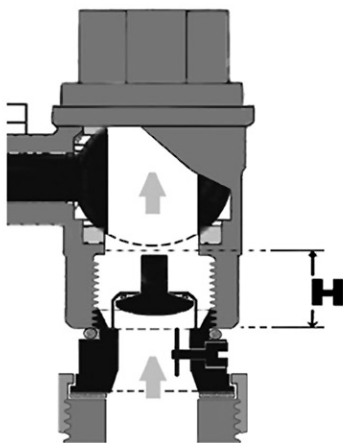
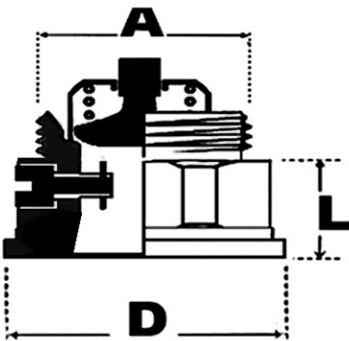


THERMO-STOP®

### ThermoStop TS 73 S+S \*Spirolnset\*



### S+S Stellschraube und Siphonentlüftung



### Beschreibung

TS 73 S+S \*Spirolnset\* hat kein eigenes Gehäuse und ist für kleinstmögliche Einbauhöhe, auch speziell zur Nachrüstung in bestehenden Anlagen, konstruiert. \*Spirolnset\* nutzt in Armaturen oder Rohren vorhandene Innengewinde als Gehäuse. Die Konstruktion ist so berechnet, dass, in ein Innengewinde hineingeschraubt, zwischen Ventilkegel und Gewinde genügend Raum freigegeben wird, dass die durch den Durchlass (Nennweite) einströmende Fluidmenge zu 100% vorbeiströmen kann. Dadurch wird eine weitgehend laminare Durchströmung erreicht, so dass \*Spirolnset\* aufgrund optimaler Zeta-Werte, geringem Druckverlust und hoher Kv Werte für den Einsatz speziell in Anlagen mit Hocheffizienz Umwälzpumpen prädestiniert ist.

### Einbaumaße und Gewichte

Nennweite mm	A Zoll	D Zoll	D Überwurf- Mutter	L mm	H mm	ca. Gewicht in kg
32	5/4"	5/4"	R 2"	17,5	30	0,17 kg
25	1"	1"	R 1 1/2"	17,5	28	0,11 kg

### !! UNBEDINGT ZU BEACHTEN !!

TS 73 S+S \*Spirolnset\* darf nicht in Armaturen eingeschraubt werden, wenn der Öffnungsraum H für den Ventilkegel kleiner ist als in der Tabelle angegeben. (das ist die lichte Höhe bis der geöffnete Ventilkegel oben z. B. an ein Funktionsteil der Armatur anschlägt, siehe als Beispiel nebenstehende Skizze vom Kugelhahn)

### ! VOR ENDGÜLTIGER MONTAGE STETS FREIGÄNGIGKEIT PRÜFEN !

### Stellschraube für Ventilkegel

Für normalen Betrieb muß der Schlitz der Stellschraube waagrecht stehen. Zum Aufstellen des Ventilkegels Schraube so einstellen, dass der Schlitz senkrecht steht. Dann kann das System durchgespült werden, oder eine thermosiphone Zirkulation ermöglicht werden, z. B. bei Ausfall der Zirkulationspumpe.

### Einsatzbereiche

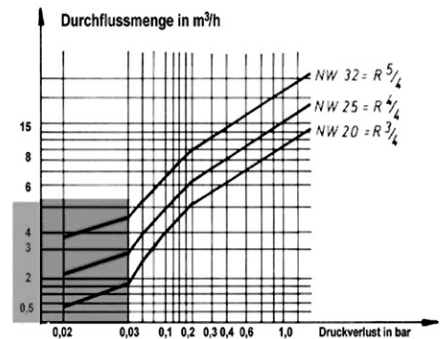
in Heizungs- und ähnlichen Systemen für **Fluide der Gruppe 2** gemäß EG - DGRL 97/23/EG Anhang II Nr. 3

Niedrigste Einsatztemperatur **-30° C**  
Höchste Einsatztemperatur **130° C**  
Höchstbetriebsdruck **10BAR**

In **geschlossenen Systemen** kann der Betriebsüberdruck vernachlässigt werden der Betriebsdruck ist hinter und vor der Ventilplatte praktisch immer gleich.

für Einsatzfälle mit				
Differenzdruck	6	3	2	1,5 in bar
Temperatur	85	95	110	130 in °C

### Richtwertdiagramm



0,1 bar ≈ 1 m Wassersäule

Durch wohlabgestimmte Proportionen zwischen Federdruck und Plattendurchmesser ist der Öffnungsdruck einheitlich **0,02 bar**. Andere Einbaulagen ändern die Öffnungswerte nur um bis zu **1 mbar**.

Bei Verwendung anderer Medien muß das äquivalente Wasserstromvolumen berechnet werden. Hierzu die Formel:

$$\dot{V}_W = \sqrt{\frac{\rho}{1000}} \cdot \dot{V}$$

$\dot{V}_W$  = äquivalenter Wasservolumenstrom in l/s oder m³/h

$\rho$  = Dichte des Mediums (Betriebszustand) in kg/m³

$\dot{V}$  = Volumenstrom des Mediums (Betriebszustand) in l/s oder m³/h

### Herstellereklärung

der Helmut Ehlert Spezialarmaturen KG  
D-33813 Oerlinghausen  
Germany

über EU Konformität gemäß EG- Richtlinie „Maschinen“ 98/37/EG

Die oben bezeichneten Produkte sind keine Maschinen oder Anlagen im Sinne der EU-Richtlinie 98/37/EG, sondern lediglich Komponenten zum Einbau in Maschinen oder Anlagen bestimmt. Wir bescheinigen die Konformität für ThermoStop-Produkte, wenn diese in Anlagen eingebaut werden, welche die Bestimmungen von 98/37/EG erfüllen.

über EU Konformität gemäß EG- Richtlinie „Druckgeräte“ 97/23/EG

Die oben bezeichneten Produkte dürfen nur in Anlagen mit Fluiden der Gruppe 2 gemäß DGRL Anhang II Nr. 3 eingesetzt werden. Für diese Produkte bis DN 100 PN 10 gilt lt. Konformitätsbewertungsverfahren Die Risikokategorie I. Die oben genannten Produkte dürfen nicht mit dem

CE Zeichen versehen werden.

Für die obengenannten Produkte bestätigen wir Fertigung und Ausführung gemäß guter Ingenieurspraxis.

über EU Konformität gemäß EG- Richtlinie „RoHS“ 2002/95/EG

Die oben bezeichneten Artikel enthalten keine der in der Richtlinie angegebenen Stoffe und entsprechen somit dieser EU-Richtlinie

Datierung: 20.02.2004  
Ort, Datum

York Ehlert, Technischer Geschäftsführer